

Document d'accompagnement du carnet de bord du dispositif

« Collèges au théâtre 2020-2021 »

Quelques remarques pour éclairer ou compléter le carnet de bord sur *Frères*

p2 [Des frères, des soeurs...une histoire de famille](#)

L'objectif, ici, est d'entrer dans "l'épaisseur" du mot frère afin de ne pas le limiter à son sens biologique, restrictif et qui peut être problématique pour certains élèves, suivant leur situation familiale :

→ sens social (religieux)

→ sens moral dérivé (fraternité)

Nous avons renoncé à évoquer aussi la "sororité" mais peut-être le mot sera-t-il proposé par un élève et il sera intéressant d'en débattre.

Nous avons aussi délibérément évité les frères ennemis, présents dans la Bible (Abel et Caïn, Jacob et Esaü) et d'autres mythes (Rémus et Romulus, Étéocle et Polynice, etc) mais ils font bien partie de la thématique.

p3: [L'oeuf mis en scène](#)

Encore des frères et un objet symbolique positifs ...même si on peut faire subir à ce dernier quelques mauvais traitements... → jeu sur l'objet, jeu sur les mots pour préparer le travail de la métaphore qui est à la base du théâtre d'objet.

La symbolique de l'œuf et la thématique de la gémellité sont directement en lien avec le titre de la pièce.

La consigne n'est peut-être pas à prendre au pied de la lettre...

L'idée est de mettre un élève sur le plateau et de travailler la relation entre le « comédien » et le « public » : chacun a son rôle à jouer et chacun doit comprendre qu'il n'existe pas sans l'autre.

Pp 4 et 5 : [La guerre civile espagnole : qui se bat contre qui ?](#)

Quelques éléments historiques qui sont très précisément ceux qui sont évoqués et figurés dans la pièce : en avoir quelques notions ne pourra qu'aider les élèves à entrer dans la pièce. Nous avons simplifié au maximum de ce que nous pouvions.

P 6 [Le spectacle](#)

On peut :

- travailler sur l'image
- travailler sur les métiers du théâtre qui apparaissent dans la distribution
- attirer l'attention sur le fait qu'il y aura une représentation en langue des signes (multiplicité des langages théâtraux)

P 7: [Aller au théâtre](#)

Le rappel du code de bonne conduite des élèves au théâtre par le prisme, cette fois, des objets (interdits).

Un petit retour en image sur ses propres émotions : il n'y a pas de mauvaises réponses mais un débat fructueux peut s'engager sur les différents sentiments mis en avant.

P 9: [Le théâtre d'objets](#)

Jeu sur le sens propre et le sens figuré : le sens propre trouve ici sa traduction dans la représentation qui doit aussi, d'une manière ou d'une autre, permettre d'amener au sens métaphorique.

Éléments de réponse:

- écraser l'armée ennemie / du sucre
- dissoudre l'assemblée / du sucre (dans du café)
- broyer des consciences, l'armée ennemie /des (grains de) café
- répandre le sang/ répandre du sable (dans l'allée)
- entasser des réfugiés / de vieux bibelots
- saupoudrer des aides financières
- verser le sang / le café
- boire des paroles /du café
- réchauffer les coeurs / du café

Arts plastiques : les objets de/dans nos vies → des compagnons, des miroirs, des révélateurs, des tremplins, des horizons...de quoi sont-ils dépositaires? Que racontent-ils de nos vies? De nous? Comment les investissons-nous?...

p 10 et 11 [L'amitié des poètes](#)

Comment ne pas profiter de l'occasion pour proposer de lire un peu de poésie et pourquoi pas en langue originale, pour la musique des mots?

Références des poèmes:

- Antonio Machado (1875 à Séville - 22 février 1939 à Collioure)
Proverbios y Cantares, 1912, "Caminante"
Poesías de la guerra (1936 - 1937) "El crimen fue en Granada: a Federico García Lorca"
- Pablo Neruda (1904 - 1973)
España en el corazón, 1937 "Explico algunas cosas"
- Louis Aragon (1897 - 1982)
Les Poètes, 1960, "La halte de Collioure"
Le Nouveau Crève-coeur, 1948, "Romancero de Pablo Neruda"
Le Fou d'Elsa, "Fable du navigateur et du poète" - Noter l'étrange "tournent" au pluriel qui n'est pas justifié puisque le sujet unique en est "la violence".

Cette double page permet aussi de rappeler que les poètes à la fois, s'inscrivent dans l'Histoire, peuvent jouer un rôle politique et peuvent avoir des vies personnelles particulièrement intenses.

Il est à noter aussi que certains de ces poèmes ont été chantés par Joan Manuel Serrat (*Cantares*) et J. Ferrat ("Un jour un jour").

Et pour le plaisir, - et pour compléter cette ébauche sur ces passages de témoin entre poètes, et entre la poésie et la chanson- , on pourrait rajouter "Take this Waltz", poème chanté par L. Cohen qui est une traduction de "Pequeño vals vienés" ("Petite valse viennoise"), du recueil *Poeta en Nueva York* (publication posthume en 1940) de Lorca; mais,

évidemment, ce n'est pas un poème pour les 5ème et il n'a rien à voir avec la guerre d'Espagne.

P 12 [Garder en mémoire, rendre hommage](#)

Le monument commémoratif :

- une occasion de réfléchir au lien entre la forme et le sens
- de revenir au sens étymologique de monument qui est "ce qui avertit" (les hommes de se souvenir, de rendre hommage, de la grandeur de tel ou tel, etc)
- d'élargir la question de la mémoire à d'autres contextes qui ne soient pas nécessairement reliés directement à la mort

Sur le *Monumenta* de Boltanski, de nombreuses vidéos peuvent être trouvées sur le net qui, généralement, impressionnent et stimulent les élèves.

p 13 [Garder en mémoire : histoire ou Histoire?](#)

Nous avons pensé que l'arbre généalogique pouvait être douloureux ou compliqué pour certains élèves, c'est pourquoi nous avons privilégié une transmission qui n'était pas nécessairement intra-familiale.

Il nous a aussi semblé intéressant de montrer que l'histoire des violences, des exils, des solidarités ne s'était pas arrêtée à la guerre d'Espagne mais qu'elle continuait à s'écrire et s'inscrire dans la vie même des élèves et de leur entourage.

pp 14- 15 [Ne pas oublier](#)

Quelques références pour les élèves ou pour nous-mêmes en lien avec ce spectacle et ce livret :

- le film *Josep* vient de sortir, qui montre les dessins du dessinateur catalan Josep Bartolí dans un film lui-même animé.
- BD: Antonio Altarriba et Krim, *L'art de voler* (2009)

Lieux à visiter ou à parcourir (pas nécessairement avec des élèves!) - liste subjective et non exhaustive :

- le Mémorial de Rivesaltes (architecte: Rudy Ricciotti)
- la Maternité Suisse d'Elne (film, livres, témoignages, photographies existent autour de ce lieu étonnant)
- le MUME (museu del exili à la Jonquera - visites en catalan, castillan, français - ateliers pour les élèves autour de la presse et du photojournalisme, propositions de randonnées sur des "chemins de l'exil")
- tombe de Machado à Collioure
- *Le Passage*, monument hommage à Walter Benjamin par Dani Karavan à Portbou

Si vous avez des remarques, des questions, des interrogations sur le carnet de bord, n'hésitez pas à nous joindre :

service.educatif@theatrecinema-narbonne.com